

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

YLE Émissions pour la jeunesse

"We will rock!" Mise en scène Jenni Linko / Producteur Marja Mäki-Reinikka

TRADUCTION - SCRIPT

10:01:16

-Les chansons sont basées sur deux trucs, il y a les chansons sur l'amour et puis sur le désespoir et la mort.

10:01:34

-D'abord, il y a le refrain, après le premier couplet, après le refrain, le solo, le deuxième couplet et le dernier.

10:01:41

-Je fais du violon depuis que j'ai quatre ans et demi, c'est pour ça que je fais les solos. Quand on sait jouer vite au violon, on peut jouer vite à la guitare.

10:01:57

-Le deuxième et puis le refrain.

-Non !

-Le premier couplet, après le deuxième refrain, et après le solo.

-Après le deuxième refrain, il y a le solo !

10:02:10

-Dans Juniori Vimma, beaucoup de groupes font un show pour être sélectionnés pour la finale, enfin, c'est un truc important.

10:02:19

-C'est ce qu'on essaie de faire.

10:02:21

-Sérieux, on devrait passer en finale, on a quand même nos morceaux en anglais et ils sont super longs et il y a les solos, et je pense que les autres sont encore un peu gamins dans le junior.

10:02:39

-Je veux pas en dire trop, mais je parie sur 50 % de chances.

10:02:47

-Franchement, je pense qu'on pourrait gagner.

10:02:52

-On va voir comment sont les groupes qui se présentent, on sera quand même pas sur scène le premier jour.

10:03:11

-Au moins, ils essaient, ils sont pas tous comme nous.

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

10:03:50

-Ça bouge bien!

-Je pensais que c'était un peu comme sur le disque qu'on a entendu, donc j'ai pensé qu'on allait gagner ça. C'est clair que le niveau est plus élevé cette année.

-Je trouve qu'il y a un peu trop de groupes de filles.

-On doit être le groupe qui déchire le plus.

-À mon avis, le dernier avait le plus de..., je ne vais pas le dire, mais...

-Concurrence, concurrence pourtant, mais on doit faire tout ce qu'on peut.

10:04:31

-Bonne chance, Aleks! !

-Ouais, à plus !

-Attention à tes fans !

10:04:43

-Un jour, on pourrait aller chez ton père cet été.

-Ah ouais, on va faire du bateau. Là-bas, il y a ce super nid de guêpes.

-Ouais, si c'est le cas, je vais toutes les tuer, mais c'est dur parce qu'elles me font trop peur.

-Et je me souviens quand papa y a mis de l'essence et tous les autres goudrons.

10:05:07

-T'as le trac?

-Ben, un peu !

-Moi, je vais jouer encore un peu de gratte.

-J'avais trop le trac hier.

-T'as réussi à dormir ?

-Je regardé Ready to rumble, et j'ai rigolé quand ils se sont fait casser la gueule, après j'étais fatigué et je me suis endormi.

-Moi, j'ai presque pas réussi à dormir, tout me trottait dans la tête. J'ai fait des cauchemars où les juges critiquaient notre groupe. C'était trop l'horreur quand il fallait monter sur scène, j'ai quand-même essayé d'être un peu plus cool.

10:05:52

-Juste pour information pour vous aussi, personne d'autre ici en backstage que les membres des groupes.

10:05:58

-Écris ton nom ici.

-Les souhaits d'avenir et l'objectif : un contrat d'enregistrement et beaucoup de fans, c'est ça ?

-Ouais, ok.

10:06:09

-Pour moi, c'est vraiment génial si on gagne, ça nous fera avancer un peu.

10:06:16

-Mon souhait personnel ce serait de gagner le Vimma junior et d'avoir un contrat d'enregistrement de cent mille euros.

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

10:06:24

-Un contrat d'enregistrement, c'est le souhait de tout le monde.

10:06:28

-Qu'on puisse un jour aller jouer à l'étranger, et qu'on devienne célèbres ou un truc comme ça.

10:06.33

-Il est quelle heure ?

-Un peu plus de dix.

-Cinq minutes !

10:06:41

-Le groupe suivant est The Security!

10:06:59

-Évidemment, j'aimerais qu'il ait du succès, qu'on ait beaucoup de disques et tout ça.
J'ai pas vraiment d'autres rêves.

10:08:07

-Ça s'est passé tranquille.

10:08:10

-Le mec a fait que trop taper sur la batterie.

10:08:13

-Là, tout le monde a bien joué.

-Oui, carrément.

10:08:17

-Bon, c'est sûr qu'on se sent soulagé et qu'on transpire trop après !
L'ambiance était quand même bonne, on pense que ça s'est bien passé.

10:08:29

-Je dois vous signaler que vous devez attendre, le jury est en train de délibérer fort pour décider quel groupe sera le gagnant et tout.
Ça va prendre encore cinq à dix minutes.

10:08:41

-D'après mes notes personnelles, Signal a plutôt eu des commentaires un peu plus évolués.

-Le chanteur est drôlement bien.

10:08:52

-Sautez très haut!

-Jury, jury, jury !

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

10:08:57

-Le deuxième pourrait être Security, qui faisait du rock, ce n'étaient que leurs morceaux.

-Oui, c'est vrai.

-Le chanteur guitariste avait un bon move, et une bonne attitude.

10:09:15

-Le premier T-shirt sera attribué au guitariste du groupe Bloodbrothers !

Le truc, c'est que l'enregistrement est super important, et faire un disque et faire des démos avant.

Et c'est The Security qui va faire son show !

On va aller directement au but, c'est stressant, n'est-ce pas ? Je vois qu'il y a des gens qui tremblent. On va annoncer tout de suite qui a gagné le concours.

Le groupe qui jouera en finale de Ääni et vimma et viendra chercher le chèque cadeau musique de 60 euros est le groupe Signal !

Bienvenue et toutes mes félicitations !

-On va s'en aller.

10:10:37

-Quoi ? Genre ça c'est mieux que ce qu'on fait nous ? Et merde !

10:10:42

-À mon avis, ils étaient pas terriblement bons. On était quand même meilleurs.

Je me pose des questions sur la décision.

10:11:09

-Il faut se mettre dans l'optique que le groupe n'avancera pas. Il faut pas vivre la tête dans les nuages, se dire que je vais devenir riche, décrocher le contrat et tout. Penser à autre chose.

10:12:42

-Bon, si le groupe ne continue pas, il y aura plus de violon dans ma vie.

10:12:49

-Elle est encore loin, la pizzeria ?

-Je vais prendre une pizza au jambon, jambon olives mozzarella.

-Ah bon. Jambon, jambon olives mozzarella ?

-Prends moules, viande hachée, oeufs, chocolat.

10:13:09

-On avait décidé de répéter, faire de nouveaux morceaux et avoir du public, comme ça on devrait avoir du succès.

10:13:17

-Je sais pas, il faut bien que ça avance dans un meilleur sens.

10:13:23

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

-Il faut répéter beaucoup, s'accrocher, aller aux répétitions, ça vient de là.

10:14:22

-Yes! Un morceau génial.